



ECOMUSEO DELLE MINIERE  
E DELLA VALLE GERMANASCA

# ScopriMiniera

## Patouà

## La vizitto dè la Paolo Bènvèngu a la Paolo.

La tuno què nou van vè a ubert ent'â 1935 e ilh a sèrà ent'â 1995. Î fai part de lâ galeria dè lâ Fountana què n'èn contièn cò bien d'outra: pì amount la lh'à la Gianfranco, la Santo Barbo e la Superiore, pì aval la lh'à la Gianni, la Vittorio e la San Pietro. Enquei â soun toutta sèrà: quèlla pì aouta pèrquè la lh'avio papi dè péiro douso e quèlla pì aval pèrquè a' ser'n trop chitta (2 metre dè aout per 2 metre dè larc) e li machinari moudern poië'n pâ lei intrâ dint. La Paolo, la Gianni e la Gianfranco an pilhà li nomm dè lâ nesa e da filh d'Î patroun. La Vittorio i l'avièn ouberto cant lha lh'ero 'l 'sgoundo Guèro Moundialo e i l'avièn mandâ parelh 'sprant dè ganhâ. La Santo Barbo prouteggio lî mineur



## Lâ poumpa

Dint ai 2 silos jaoun què la lh'à arènt a l'intraddo dè la galarìo la lh'èro dè simen, qu'un mèclavo à l'aigo fai parèlh la l'ei veniò foro la boiaccia. Oubè lâ poumpa què la lh'à sout ai silos, lou simen â 'sè fèziò aribâ dint â lâ tuna, oubè un sistema a aire; peui un jountiavo dè gaira e un la douvravo pèr sèrà lî chantie dount la lh'avio papi dè péiro douso. Lou prim toc de galarìo què nou van fâ tacco oubè 100 metre a pè e a l'è bastanso larc e dreit. Aprè la tuno aresto pì èitreito e a 'snetro la 's po' vè lî chantie dà doun un tiravo foro la péiro douso.



*L'è **obligatòrî** dè tènî lou cascou pèr toutto la visitto, un po' pâ fumâ e d'ou cant un mounto sù da treno un po' papi trop se boujâ. Dareire dî vagoun la lh'a un boutoun roou da eiquichâ s'un a da bouzounh. Un po' pâ oubrî lâ bara e un po' pâ anâ leunh dâ group e 'ntò eicoutâ soc dî la guiddo.*



## Lou pous

Lou panèl a dreïto fai vè lâ galaria: lou bloi l'ê la Paolo, lou rouu l'ê la Gianni (53 metre pì bâ), l'orange l'ê la Vitorìo (83 metre pì bâ) e lou vert l'ê la San Pièrre (123 metre pì aval). Lou viaoulèt l'ê lou pous, que l'ê uno galarìo oubèrto èn vertical pèr lâ coulegâ toutta quatre. Dint â pous la lh'a uno gabbio què vai amount e aval pèr chariâ lî mineur e lou materiâl q'un chavavo.



Toutto la péiro douso q'un chavavo ero mandâ a la Gianni e d'eiqui îsoutriò. Un po' traversâ lou pous, â foun ou vèié l'aigo de la Vitorìo. Ou puoié touchâ la péiro douso ma ou poié pâ lo chariâ vîo

La péiro douso, blanchò, è bastansò outtìo e ilh a pâ dè profum. Uno vè i sè douvravo pèr fâ dè pèla e dè fere sa 'rpassâ. Èn patouâ un la mando péiro douso pèrquè ilh'ê bien fasillo da roumpre: i sè trobbo a primm post dè l'eichalo dè Mohs què mezuro gaïre soun dûr lî minerâl, â decim post la lh'a lou diamant. La péiro douso dè la Val Germanasca e uno dè la pì pura â mount pèr sa coulour blanchò e pèrquè lou minerâl e bien pur. Da qualcaïre la roccho pilho uno coulour grìzo e pèr eiquèn un 'rcounouì doui tippou dè péiro: lou blanc (quel pì pur) e lou grî.



Enquei la péiro douso e outilizâ ènt l'industriò cosmetica, farmaceutica (pèr lâ pastilha), alimentaro (goummo americano cicles e boun boun fai parelh i s'ataquèn pâ â papie), ènt la plastico, ènt la ceramico e lâ vèrnîs. La gabbio founsiounavò mersì â un argano. L'ouvriè douvravo un èspes dè voulant, lou reostato, pèr lo fa anâ amount e aval. La touèr jaouno feziò vè la posisioun dè la gabbio: la lh'a doua fleccia rousâ què sè boujèn èn fèzènt vè doun anavo la gabbio. Bâ dî coumant la lh'a un sistemme dè sicurezça: l'om mort, què fèziò fèrmâ la gabbio sè l'ouvriè itavo mâl: aousant lou pè dâ pedâl la sè fèrmau subit.

## La palo a aire

Pèr charjâ la péiro douso su d'i vagoun un douvravo uno palo a aire. La lh'avìo dè coumpresour foro dè la galarìo què mandavèn l'aire ai chantie pèr fâ founsiounâ lî maquiinari ( dècò lh'argani, lâ lampada, lî martèl founsiounav'n parelh). Cant lou material ero charjâ, la benna se viravo areïre e i feziò chueïre la péiro douso ènt i vagoun darèïre.

Un fèziò lâ galaria oub un chitto pèndènso de 1.5°, e l'e proppi p'e eiquen que da l'intraddo un mounto dè 9 metre e mès. Parelh un fèziò dè maniéro què l'aigo sourtèse foro.

La péiro douso qu'un chavavo ènt lâ galaria a la mountâ ilh ero faito calâ oub la tramojja, dè canal ourizountâl dount un deïcharjavo lî vagoun.

Un n'ën po' vê uno a 'snetro, la lh'a doua tramojja: uno pèr la péiro souso blanco e un o pèr la péiro douso griso. Lou cartél a dréito oub eicrîit 1200 fai vê gaïre mettre un a fait da quant nou soun intrà. Ën quet pountj eisi nou soun a 400 mettre sout a la simmo dè la mountanho.



## Lou chantie

La part dè galarìo sënso lucche fai vê proppi la coundisioun dè travalh dî mineur. Ent la galarìo pèr castioun dè sicurèssò e economica, un serchavo dè douvrâ l'elettricitâ lou mënç pousibble, pèr eison la lh'avio nhanco un sistemme d'iluminasiòun.

Uno vê lî mineur douvravèn lî babi: dè lumme a oeli qu'i fèzièn pa bien dè lucche e bien dè fum. Aprê i lh an peui taca a douvrâ lâ lampa a carbouro, qui noummavèn chetiléna. Ënt la part sout as an de carbouro de calcio e ent la part soubbre as an d'aigo, louy countat ënt'r quëtta doua soustansa a fai un gas, l'acetilene, què brusant a fai la mèlhouro luccè pousibble p'r un ambiënt sout a tèro. Ënquei lî mineur an dè lampada frountâla, da boutâ su dâ cascou. Ent chac chantie la lh ero sampre dui mineur: un l'èro lou pî pratti e a l'èro de prim livél.

Lou mineur a dèvio pa moqqe charjâ lou material, prèparâ l'explousioun, ma d'cò boutâ laz armatura pèr fâ dè maniéto què lî chantie fous'n 'sgûr.

L'armaturo s' anoumavo caddre pèr sa fouërmo, ilh ero dè bôc e ilh avio doui mountant, lâ chamba, sù un boutavo lou chapél oub uno dènt què lou tènio ferm.



La sëmello l'èro un trau q'un butavo sout e i sèrvio pèr ranfoursa toutto la struturo, pèr se proutèjje da lâ péira que risquav'n de cheuire da soubbre, un butavo lî marchou.

L'armaturo ero dè bôc pèr doua razoun: pèrquè la coûtavo pâ gaïre pèrquè l'e plen dè bôc a la viroun dè lâ tuna e poeui surtout pèrquè sè lâ péira risquav'n dè cheuire, lou bôc coumènsavo a fâ rumour e a l'avizavo lî mineur dâ danje. Lou bôc q'un douvravo l'èro dè broppo ou dè gazillho. Pèr travalhâ lou boc un douvravo laz appia, lâ mâsa e li martèl a aire. Tuti lh argani q'un vè lou lonc dè la galrìo founsiounav'n oub l'aire. Nourmalmënt i soun a la simmo d'uno rimounto (galarìo que sèrvio pèr coulegâ lî chantie soubbre) ou uno dësèndèrìo (galarìo què servio pèr coulegâ lî chantie sout). Lh'argani pouièn fisâ li vagoun charjâ oub la péiro douso ou oub d'autre materiâl, quant ilhg anav'n lou lonc dè quëtta tratti dréit.

## La caroutatris

D'co quëtto a un moutour a aire e un la douvravo pèr fâ dè sounda e vè dount lei pasavo la péiro douso. Mersì a un mecanisme què viravo, d'asta veida dint a vèni'n plantè din a la roccho. A man a man qui la traverso la lh ei aresto dint un poc dè material: la carotto (i s'po' vè a dreïto). Tirant foro la carotto un po' vè a que proufoundità la lh a la péiro e gaire la nh a.



## La dësëndërió

Coum nouz an jo dît la dësëndërió chariavo a dè chantie pì bâ. Lî rumour qou sèntè soun ità ënregistrà ent â '98 ent dè chantie que founsiounav'n encaro. La lëngo q'un parlavo su dâ travalh l'ero quazi zamè l'italian, ma lou patouù, la lëngo dè quëtta valadda. Quëtto struturo a pont que paso soubbre la dësëndërió feziò pasâ lî vagoun què dèvi'n anâ pì anant.

## L'esplousioun

Doun un pouïo pâ anâ oub lâ lampa a flammo (pèr esèmple din a la poulvriero) un douvravo dè sistemme d'iluminasioun a aire oub lou sistemme dè la dinamo. La palo q'ou vèjè eiquì i founsiounavo 'dcò a aire e ilh ero ità achëtâ pèr papì deguè douvrâ la rallha ent î chantie, ma un l'a douvrâ bien poc pèrquè lî cingoli i lh er'n pâ gaire stable. Alouro a post un a tacà a douvrâ lâ pale gommate q'un dovro enquâ euiro e a founsiounèn oub un moutour a gasolio.

Eisi la 's po' vè doui di sitemme utilizà pèr fâ l'esplousioun. Uno vè lou mineur dèvio fa lou pèrtur a man oub lou fère da minno e la masëtto ( lî primmi pèrfouratour a aire aribb'n moqqe ent lh an vint). Peui a pulidavo lou pèrtûr oub la sgrëtto, a butavo la pouëls ent a pèrtur e a butavo la méccho (lâ méccha as er'n dè lounjour difrènto pèrquè la lei fouse un'esplousioun ën sèquënso). Pèr finî un fèziò lou borraggio: un butavo ent i pèrtur un toc dè papie pîtà oub un bâtoun pèr lou sèrà pèr pâ què lou funm sè spatarse. Quant la méccha erèn aviva un dèvio sourtî dâ chantie, se butâ a l'sgûr e countiâ gaire esplousioun la lh'ero pèrvè què la fouse tout esploudu.





Lâ nova tecnica a soun bien pì sgura pèrquè a soun coulegâ a dè cicuit eletric. Lâ gelatina (a post dè lâ cartouccha) quant a soun dint a pèrtur un la couleggo a un detounatoûr (uno charjo què fai partî l'explousioun) e peui ai cau eletric e a l'explouditoûr;

l'explouditoûr a douno lòa chajo eletricoquè servo pèr l'explousioun.

Quant a la finì lou circuito, lou mineur a po' s'n anâ dâ chantie e a po' fâ partî l'explousioun saoupènt què la sie a post. Pèr avizâ lh ouvriè dî chantie arènt e li douna la possibilità d'anâ leunh, parto uno sireno.

La posiero e lou fum l'e lou pes èn galarìo e alouro i soun aspirà da dè ventilatour a aire. Coum ou poujè sèntî lou rumour què fan quètti maquinari e bien fort.

## Lou pèrfouratour a aire

Lou pèrfouratour q'ou pojè vè eisì l'e un moude abastanso moudern pèrquè a l'a lou servo sostegno (uno baro què lou ten amount, uno vè lî mineur lou dèvièn tènî a man) e a l'a dècò d'aigo què sorto dâ fioretto, la puntìo e i pouliddo lou pèrtûr e ilh abaiso la pousièro.



Uno vâ lou poèrtûr a sè fèzio senso aigo e lî mineur rèspravèn la pousièro e i se chapavèn la silicozi ( uno grosso deigrasìo qu'a fait murî bien dè mineur) La dèsendèrìo a dreito couleggo la Polo a la Gianni, qu'un po' vè a pè e e rèsstâ ènt lâ mema coundisioun dè quant ilh a sèrà e ilh è sènsò lucche.

Pèr asègurâ lî bloc dè péiro què risquavèn dè chueire unj butavo dè tirant, qu'asmilhavèn a dè grosi chò què s'ubrièn e i s'atacavèn a la roccho bouno.

Lî moude qu'un dovro euiro founsiounèn a la memo manièro: quant i soun plantà i sè counflèn oub la presioun dè l'aigo.

## Lou chantie 55

Lou chantie 55 l'e lou drìe a ese ità sèrvì (sèrà ent a 1995) eiquì din ilh an prouvâ lâ pala a gasolio qui dovrèn enquâ euiro.

Vîi qu'un pouìo pâ la chariâ diretamènt ent i chantie (pèrquè as erènm trop grosa) i laz avièn deimountâ ent a plasâl drant a la Paolo e il az an touèrno mountâ diretamènt ent a chantie. Uno vè prouvâ lâ pala, quetto galarìo e ità sèrà e i n'an oubert de nova sù l'aoutre vèrsant. Enquei l'unico tuno ouberto a l'intraddo a Poumeifrè (5chilometri pì aval).



A s'nètro dâ 55 la sè po' vè uno ripièno oub lou simèn. Ènt â 1995 la tuno sero e èn pâ fèzènt la manutensioun lou chantie e vengu aval (la sè po' vè darèire dâ mûr).  
e charià a la Gianni



Dâ 1981, la ditto douno ai mineur un servisi menso: lou past qu'un prèparavo foro erèn charià din oub lou loucoumoutour. Aout dè la zono dè lè spogliatoio (doun un po' anâ a chitti group) oou pojè vè uno rimounto

La péiro douso ero pâ toutto la memo e alouro li mineur butavèn dè palètta coulourâ què sèrvien pèr fâ capî lou tippou dè péiro:

**ROOU** = péiro douso banhâ ( un dèviò l'eisouâ)

**BLANC** = péiro douso blanchoi

**BLOI** = péiro douso puro

**NHÊR** = péiro douso grizo

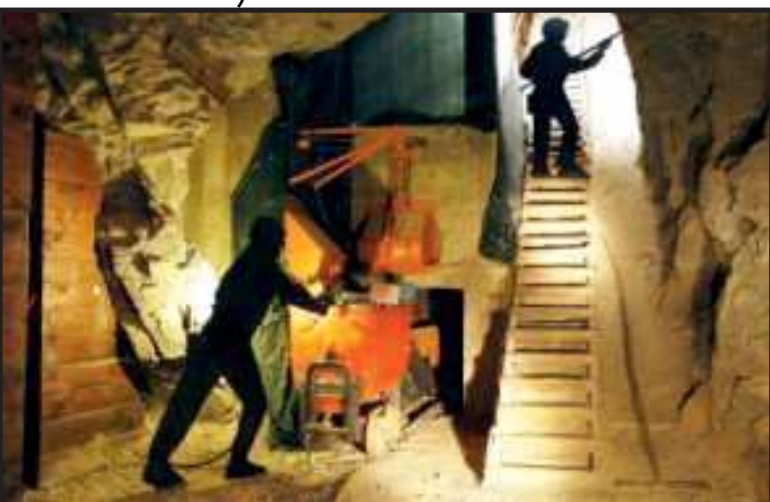
La rimounto qu'un ve a s'netro mandavo a dè chantie pî amount. La péiro douso ero mandâ aval mersî a doua tramojja (uno pèr lou blanc e uno pèr lou grî), peui un lou butavo su dî vagoun e charià a la Gianni

## Lou refetori

Lou plafoun e lî mûr an dè biacco blanchi pèr dounâ pî dè lucche e l'ideo de poulit. Uno vè quètto part dè galarìo poutavo a un chantie dount la sè tiravo foro la péiro (un po' enquâ vè lâ rallha p'lou sôl). Ènt â 1980, aprè dè lâ riquiesto dî mineur, a l'e ità trasfouèrmâ ent'un refetori (drant lî mineur minjavèn ent î chantie dount î travalhavèn).

Quet toc dè galarìo e coum a l'ero uno vè. Lî mineur anavèn amount en se ajoutant oub lâ traversina dè lâ rallha e ilh avièn pâ nhente pèr se ajoutâ a mountâ. A dreito oou pouiè vè lou marmou (qu'un trobbo sampre arènt a la péiro douso). Eison nous fai vè la provo de, quèllo qu' e counsiderâ da bien d'espert la nascito de notro péiro douso: de depositi marin que sè soun trasfouèrmâ un poc èn marmou e un poc èn péiro douso. A la coumènsamènt ilh an deicubert la péiro douso pèrquè a sè vèio sourfî su la simmo dè la mountanha. Lâ primma galarìa (fin 1800) as erèn ita ouberta èn courispoundènso dè quètti giacimenti a 1800-2000 metre . l'ero dè galarìa bien chitta. Un poc a la vè cò mersî a lâ sonda un a taca a fa oub pî de cousciènso.

Ent î primmi an, lî tiurni de travalh erèn de 12 oura e un avio nhanco un jouèrn d'rpaous a lè 'smano. Lî mineur itavèn ent dè baracca foro dè lâ galarìa per diversi mè e a la fin i poièn tourna a meizoun.



Quèta baracca erèn fatta d'unio grosso stansio reichaudâda uno stuvo què sèrvio pèr quzinhâ e ilh avièn dè leit dè pallho. Oub lou tèmp li tourni soun calà a 10 oura oub un 'rpaous a l'smano. Enquei li tourni soun de 8 oura. Sicoum.

Lou travalh da mineur a l'e bien dur e pèr eiquen lî mineur poièn anâ en pansoiun oub 3° an dè travalh, drant rèspect a lh'aoutri.

Lè 'stipendi dâ mineur ero baâ e souvènt ènsèmp a travalh ent la galarìo un fèziò d'cò quel dè la campanho.

Dècò lâ donna e lî meinâ ajouvèn a charja la péiro douso, en lo pourtant ent lâ bènna ou sù lâ lea.

Lî moutiou pèrquè lî mineur sèrnièn quètto vitto bien qui fouse difficillo e pleno de tribulasioun erèn:

1. Ilh 'rfusavèn d'abandouna lour tèro, quètto l'ero un dî poqui travalhj què pèrmètièn de restâ ent la valaddo;

2. Ilh erèn valdê e i pènsavèn quèlou travalh èn fabbrica lour chavese lour persounalitâ, èn li fèzènt veni moc pì dè nombre. Ilh an dègù lutâ bien, superâ dè persecusioun pèr agûè 'rcounouisù lour drèit civil (1848) e rëlijoû (1948)

Ènt â 1893 ilh avièn inaugurâ un sistemme noou pèr pourtâ la péiro douso: lou "Gran Courdoun", què coulegavo oub dè rallha e dè teleferica, la galarìa dè Sapatlé, Envie e Malzas oub lou Priè doun lh'avio li moulin. Quètto novo tecnico e pâ ita vito bien dè boun oelh pèrquè ilh a bien abaisà lou nombre dî mineur. Ent i primmi an la lhj'avio dè milo ouvriè, ent lh'an '60 la nh'avio 600 e enquei la nh'a moc pì qualc dizèno. Bien que lh'ouvriè ajèn diminuì la proudusioun l'e sampre èn pau prè la memo: 40.000 tounèla a l'an.



Për bien d'an la councesioun e itâ de la Talco e Grafite (ën baso Val Chizoun la së chavavo la tèro nièro) e euiro la lh a uno moultinasiounalo. A la coumësamënt s'un avio la proupietà dâ tërën un avio cò quëllo dë la péiro. Aprê ilh an tacà a 'dmandâ un'autorisasioun për chavâ la péiro e pagâ la taso për la councesioun. Për pouguê fâ parelh ilh aviën tacà a fâ dë chitta ëmpreza



Oub lou pasa dë lh'an, dë soucetâ sampre pì grosa an taca a 'rlëvâ la councesioun pì chitta. La Rio Tinto Minerals s'occupo dë péiro douso en tout lou mount. La péiro de la Val Germanasco e bien puro e për eison un countinnuo a lo chavâ bien que la lh nh en siè d'aoutro a coût bien pì bâ (Indio, Cino,...) la lh'avio pâ moc dë péiro douso, ma cò d'aram, dë tèro nièro e enquei la lha cò uno cavo dë marmou.

Photo "Archivio Ecomuseo delle Miniere e della Val Germanasca":  
B. Allaix; R. Borra; P. Jannin; D. Mainero; M. Martelli; S. Vaccaro

Loc. Paola – Prali (TO)

Tel./ Fax 0121.806987

[www.ecomuseominiere.it](http://www.ecomuseominiere.it)

ScopriAlpi  
ScopriMiniera



Studio Grafico TariboWeb - Villar Perosa

